

THE YEARS FLY BY \ DIE JAHRE FLIEGEN VORBEI

Jana Buch

the years fly by
like pigeons in milan.
flying to the top of the dome won't help.
my god is a nihilist, like me.
however since i, ambiguously, simply
have the desire to make it to the top
i cut wings for my ego.
but the years keep on passing by,
from tree to wood to paper to wing,
it takes time and time and time and time.
the little plant was watered,
the wood cut,

the paper bleached, then written on,
crumpled, torn apart,
thrown away, composted,
used as fertile soil for the next tree.
almost three times already.
(one per decade)
the young are watering eagerly
taking films
of themselves looking
fantastic carefree.
a sparkle in their eyes,
this shining naivety,
that on a good or on a very bad day,
i too can also still fake
invincible.
invisible.
irreversible.
the years fly by,
like pigeons in cologne.
what's Olde here now,
is kölsch there.
with a smile.
here's to you.

die jahre fliegen vorbei,
wie tauben in mailand.
der flug zur domspitze nützt mir nichts,
mein gott ist nihilist, wie ich.
aber da ich, ganz ambig und profan,
dennoch hoch hinaus will,
schnitze ich meinem ego flügel.
aber die jahre fliegen weiter,
vom baum, zum holz, zum blatt, zum flügel,
es dauert und dauert und dauert und dauert.
das junge pflänzchen wurde gewässert,
das holz zersägt,

das blatt gebleicht, dann beschrieben,
zerknittert oder zerrissen,
weggeworfen, kompostiert,
als nährboden für den nächsten baum genutzt.
beinahe drei mal bereits.
(ein baum je jahrzehnt)
die jungen gießen eifrig,
filmen sich dabei
und sehen fantastisch
sorglos aus.
in den augen dieser glanz,
diese funkelnde naivität,
die ich an guten oder
an besonders schlechten tagen
auch noch vortäuschen kann.
invincible.
invisible.
irreversibel.
die jahre fliegen vorbei,
wie tauben in köln.
was hier nun alt ist,
ist dort kölsch.
mit einem lächeln.
zum wohl.

